

Porównanie tłumaczeń Przysłów 30:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak, jestem najgłupszy wśród ludzi i nie mam ludzkiego rozumu,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak, jestem najgłupszy wśród ludzi, nie mam ludzkiego rozumu,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zaprawdę jestem najgłupszym z ludzi i nie mam ludzkiego rozumu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zaistem jest głupszy nad innych, a rozumu człowieczego nie mam.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jestem nagłupszy między mężami i mądrości człowieczej nie masz we mnie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jestem najgłupszy z ludzi, nie mam ludzkiego rozsądku.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zaiste, jestem najgłupszy z ludzi i nie mam ludzkiego rozumu,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jestem doprawdy najgłupszy z ludzi, i nie pojmuję po ludzku.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak, jestem głupszy od innych ludzi i nie jestem pojętny jak oni.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	(Ponieważ) byłem zbyt głupim mężem i nie posiadałem właściwego ludziom rozumu,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо я найнерозумніший з усіх людей, і в мені немає розумності людей.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaprawdę, ja jestem bardziej niedoświadczony, niż którykolwiek mąż i nie posiadam nawet rozumu pospolitego człowieka.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jestem bowiem bardziej nierozumny niż ktokolwiek inny i nie posiadam człowieczego zrozumienia,